

TỔNG CÔNG TY TÂN CẢNG SÀI GÒN
SAIGON NEWPORT CORPORATION
CÔNG TY TNHH CẢNG CONTAINER
QUỐC TẾ TÂN CẢNG HẢI PHÒNG
TAN CANG HAI PHONG INTERNATIONAL
CONTAINER TERMINAL CO., LTD

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

Cát Hải, ngày 25 tháng 11 năm 2024
Cat Hai, dated 25/11/2024

Số/No.: 1558 /TM-HICT

THƯ MỜI CHÀO GIÁ
REQUEST FOR QUOTATIONAL LETTER

Về việc cung cấp gói: Sửa chữa biển Led tại cổng cảng sau bão số 3 năm 2024
Regarding provide package: Repairing LED panel gate in, gate out in terminal after storm number 3 in 2024

Kính gửi/ *Respectfully to:* Công ty/ Đơn vị cung cấp/ *Company/unit supply*

Căn cứ kế hoạch mua sắm số ...489.../KH-KT ngày 14/11/2024 về việc Cung cấp, sửa chữa biển Led tại cổng ra vào cảng/ *Pursuant to Planning No...489.../KH-KT dated 14/11/2024 regarding Supply and repair LED panel gate in, gate out in terminal;*

Chúng tôi, công ty TC-HICT gửi thư mời chào giá tới Quý công ty về việc cung cấp gói Sửa chữa biển Led tại cổng cảng sau bão số 3 năm 2024 theo danh mục đính kèm/ *TC-HICT would like to send you the Request for Quotation letter Regarding provide package: Repairing LED panel gate in, gate out in terminal after storm number 3 in 2024.*

Một số yêu cầu quan trọng mà các nhà cung cấp cần làm rõ như sau/*Some important requirements that suppliers need to clarify are as follows:*

I. Hồ sơ năng lực/ *Capability profile:*

1. Bản sao chứng thực hoặc bảo sao y đóng dấu công ty Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp có ngành nghề đăng ký kinh doanh phù hợp, đáp ứng dịch vụ tham gia chào giá/ *Certified copy of Business registration certificate with appropriate business registration information, meeting the needs of the procuring items;*

II. Hồ sơ kỹ thuật/ *Technical dossiers:*

2. Cam kết trong quá trình thực hiện không làm ảnh hưởng đến hoạt động khai thác của Cảng / *There is a commitment in the implementation process that does not affect the operation of the terminal;*

3. Điều khoản bảo hành/ *Warranty terms:* Bảo hành 12 tháng đối với vật tư, thiết bị mới tính từ ngày nghiệm thu. Vật tư, thiết bị tận dụng không bảo hành/ *12-month warranty for new materials and equipment from the date of acceptance. Reused materials and equipment are not warranted.*

4. Thời gian và địa điểm thực hiện/ *Delivery date and Place*

- Thời gian thực hiện hợp đồng/ *Contract performance time:* 20 ngày kể từ ngày ký hợp đồng (bao gồm cả thời gian sản xuất thiết bị và thi công)/ *20 days from the date of signing the contract (including equipment manufacturing and construction time*
- Địa điểm thực hiện/ *Place of Perform:* Cảng TC-HICT, Khu Đôn Lương, thị trấn Cát Hải, huyện Cát Hải, thành phố Hải Phòng/ *Perform place: TC-HICT, Don Luong area, Cat Hai town, Cat Hai district, Hai Phong city.*

III. Hồ sơ tài chính/ *Financial dossier*

5. Giá đã bao gồm tất cả các loại thuế và lệ phí/ *The price shall include all relevant taxes and fees.*

- Đồng tiền chào giá: đồng Việt Nam
Quoted currency: Vietnam Dong

6. Báo giá có thời hạn trong vòng 30 ngày/ *The quotation validity is 30 days.*
7. Điều khoản thanh toán/ *Payment terms:*
 - Tạm ứng/ *Advance payment: 30% giá trị hợp đồng/ 30% of the contract value.*
 - Thanh toán đến 100 % trong vòng 20 ngày kể từ ngày nhận đầy đủ hồ sơ chứng từ hợp lệ/ *Payment to 100% of the remaining amount within 20 days upon the receive the valid payment documents.*

Lưu ý/ Note:

- Thời gian gửi chào giá: từ 25/11/2024 đến 29/11/2024. Mọi thư chào giá gửi sau thời gian này đều không có giá trị hợp lệ cho việc chào hàng theo phụ lục đính kèm.
The deadline to submit quotation: from 25/11/2024 to 29/11/2024. All quotations submitted after the deadline shall be regarded as invalid.
- Các hồ sơ phải đáp ứng đầy đủ các điều kiện trên mới được xem xét/ *The quotation documents shall meet all the aforementioned criteria to be considered.*
- Hồ sơ chào giá phải được đóng trong phong bì niêm phong và gửi về địa chỉ sau/
The quotations must be in sealed envelopes and sent to the following address:
 - Công ty TNHH Cảng Container Quốc tế Tân Cảng Hải Phòng/ *Tan Cang Hai Phong International Container Terminal Co., Ltd.*
 - Attn: Phòng kỹ thuật/ *Technical Department*
 - Địa chỉ: Khu Đôn Lương, thị trấn Cát Hải, huyện Cát Hải, TP. Hải Phòng, Việt Nam
Address: Don Luong Area, Cat Hai Town, Cat Hai District, Haiphong City, Vietnam
 - Số điện thoại/ *Phone number: 0225.3765499 hoặc 0972.202.713*
- Nội dung của thư chào giá phải được ghi rõ ràng trên phong bì;
The content of the quotation letter shall be stated clearly on the envelope;

- Mọi thắc mắc về danh sách hàng hóa/dịch vụ nếu có, xin vui lòng liên hệ Phòng kỹ thuật theo địa chỉ trên/ *All queries regarding the list of goods/services (if any), please kindly contact TC-HICT's Technical Department at the above address for timely response.*

Trân trọng kính chào! / *Respectfully!*

Nơi nhận/Receipt:

- Như trên; *As above*
- Lưu: *Save:* VT, KT.P(04b)

TỔNG GIÁM ĐỐC



WU, MING-SHUENN

Phụ lục khối lượng/Appendix Quantity

(Đính kèm thư mời chào giá số 1.5.5.8.../TM-HICT ngày 25 tháng 11 năm 2024/
(Attached to the offer letter No. 1.5.5.8.../TM-HICT dated 25/11/2024)

Stt/ No	Mô tả/ Describe	Chi tiết công việc/ Job Details	Kích thước/ Size	Đơn vị tính/ Unit	Số lượng/ Q'ty	Ghi chú/ Note
1	BIỂN LED NGOÀI TRỜI 30 MÉT/ 30 METER OUTDOOR LED PANEL	Module Led P10 hãng YRL - 3 màu , Kích thước: 160x320mm kèm phụ kiện cáp - Hàng mới 100%. Lắp đặt trên khung và nguồn có sẵn./ <i>YRL P10 Led Module - 3 colors, Size: 160x320mm with cable accessories - 100% new. Installed on frame and available power source</i>	S=33,33m2	Tấm/ Plate	292,00	
		Công lắp Module Led P10 hãng YRL - 3 màu , Kích thước: 160x320mm kèm phụ kiện cáp - Hàng mới 100% và Module Led P10 hãng YRL - 3 màu , Kích thước: 160x320mm tận dụng./ <i>Installation of YRL brand P10 Led Module - 3</i>		M2	33,33	

		<p><i>colors, Size: 160x320mm with cable accessories - 100% new and YRL brand P10 Led Module - 3 colors, Size: 160x320mm for use.</i></p>				
		<p>Module Led P10 hãng YRL - 3 màu , Kích thước: 160x320mm tận dụng./ <i>YRL brand P10 Led Module - 3 colors, Size: 160x320mm.</i></p>		Tấm/ Plate	359,00	
		<p>Cung cấp và lắp đặt tấm alumi 3mm./ <i>Supply and installation of 3mm aluminum panels</i></p>		M2	53,40	
		<p>Vật tư phụ lắp đặt cho Module Led P10 hãng YRL - 3 màu , Kích thước: 160x320mm tận dụng./ <i>Installation accessories for YRL brand P10 Led Module - 3 colors, Size: 160x320mm.</i></p>		Lô/ Lots	1,00	
2	<p>BIÊN GIỚI HẠN TỐC ĐỘ 5KM/H./ SPEED LIMIT 5KM/H PANEL</p>	<p>Chất liệu: Chân inox nổi khối lọng viền, mặt mica trắng sữa in UV(</p>	D= 0,6m	Bộ/ Set	10,00	

3	BIỂN CẢM ĐI NGƯỢC CHIỀU/ NO ENTRY PANEL	công nghệ in bên màu chịu được thời tiết khắc nghiệt), Hậu bệ nhôm 3mm, hộp sáng đèn - nguồn phụ kiện tiêu chuẩn đi kèm./ <i>Material: Stainless steel legs with embossed edges, milky white mica surface printed with UV (colorfast printing technology that can withstand harsh weather), 3mm aluminum back cover, light box - standard accessories included.</i>	D= 1,2m	Bộ/ Set	12,00	
4	BIỂN BÁO LÀN RA/ LANE EXIT PANEL	Sửa chữa Biển Led ma trận Module Led P10 hãng YRL - 3 màu , Kích thước: 160x320mm./ <i>Repairing YRL brand P10 LED Matrix Module Sign - 3 colors, Size: 160x320mm</i>	D= 1,2m	Bộ/ Set	4,00	
5	BIỂN BÁO LÀN VÀO/ ENTRANCE LANE PANEL			Bộ/ Set	4,00	